

# El Heraldo de Young

YOUNG, (RIO NEGRO)  
Miércoles 30 de Julio de 1947

Director Responsable: Isidoro Casas Pereyra.— Teléfono 22  
Avenida 18 de Julio.—A 100 Metros de la Junta Local

AÑO IV—N.º 327

## Litoraleñas

Un reciente pedido de informes del Ministro de Relaciones Exteriores Sr. Mateo Marqués Castro al Director de nuestro colega «El Telégrafo» Don Fernando J. Baccaro, actualiza un tema que ha sido desde muchos años a esta parte preocupación constante de prensa y vecindarios del litoral de ambas márgenes del Río Uruguay.

La extensa nota con que contesta el destacado periodista sanandero al Canciller es una relación de las gestiones que se han realizado en pro del Tratado Comercial con la Argentina y sobre el establecimiento de servicios permanentes de auto-balsas en los puertos limítrofes de nuestro país y del vecino.

«Mientras, por parte de los Poderes Públicos Uruguayos,—dice el colega en su nota contestación,—ninguna reacción positiva se produjo después, cayendo prácticamente en el vacío la tentativa asignada a los sananderos (y eso que es el nuestro país de turismo) los argentinos expidieron a mediados de 1944 un Decreto, acordando, previo los convenios internacionales pertinentes, el establecimiento de auto-balsas entre diversos puertos paraguayos—argentinos y uruguayos—argentinos, estos últimos así: Colonia—Buenos Aires; Gualeguaychú—Fray Bentos; Colón—Paysandú y Concordia Salto.— Con los puertos paraguayos el servicio se estableció en 1945.— Con los uruguayos, ninguna de las líneas previstas tuvo andamiento porque —nos enteramos ahora, a raíz de las respuestas del general Fistarini al Centro Comercial de Concordia— los uruguayos nunca respondieron a la proposición argentina, con lo que nuestro gobierno de la época no sólo incurrió en una descortesía diplomática, sino además, es un grueso error, perjudicial para los intereses turísticos, sociales y comerciales del país».

Entendemos nosotros con todos los que se han interesado por los intercambios comerciales, sociales y turísticos entre Uruguay y Argentina, que es muy digna de estímulo la política del actual Canciller en pro de estos problemas, los cuales se han venido constituyendo en un reiterado reclamo de los pobladores de ambas márgenes del Río Uruguay y en caso de concretarse tendrán el doble significado de hermanar más aún a los dos pueblos y funcionar por medio de los cuantiosos intereses que habiendo facilidades y franquicias se podrán intercambiar.

## Un Elocuente Acto Constituyó el Homenaje Popular al Ex-

Director Honorario del Liceo de Young  
Magnífico Discurso Pronunció el Sr. Agustín Zorrilla de San Martín en Nombre del Comité Popular y Agradeció en Improvisación Notable el Culto Educador

COMO todo lo hacía prever dada la bondad de la cuestión, el Domingo en un elocuente acto público se realizó el anunciado homenaje al ex-Director Honorario del Liceo de Young, Esc. Don José S. Elisburu.

A la hora indicada, una gran cantidad de caracterizados vecinos, en su gran mayoría padres de alumnos liceales, estudiantes y público en general se concentró frente al Café «Independencia» y desde allí en una columna que encabezaban alumnos, portando el símbolo patrio se dirigieron por 18 de Julio hasta Ruta No. 3 y por esta a la residencia del Sr. Elisburu ubicada en la calle Las Fiedras.

Era aquel un acto elocuente, sencillo, pero de un profundo significado simbólico.

Aglomerada la columna frente a la casa del afortunado educador, éste apareció en el hall acompañado de los miembros del Comité de Homenaje Sres. Agustín Zorrilla de San Martín, Héctor Otazú y Juan G. Picasso, los cuales se habían adelantado a la columna a tal efecto.

En ese momento el Sr. Agustín Zorrilla de San Martín pronunció la magnífica pieza oratoria que publicamos, y que estuvo impregnada de una profunda emoción.

Luego el culto educador empezó improvisando breves frases de agradecimiento a la multitud y en forma realmente digna de su capacidad, pudo hilar frases y conceptos que fueron recibidas por espontáneas salvas de aplausos.

En forma serena y ejemplar expresó su pensamiento el ex Director, y habló al pueblo y a sus ex-alumnos en forma que quienes le oímos no olvidaremos jamás.

Luego de entregado el álbum y bronce simbólico «Hermes en el Descanso», la concurrencia se dispersó en distintas direcciones dentro del mayor orden y cultura.

## Discurso del Sr. Agustín Zorrilla de San Martín

Hemos llegado a esta casa, señores y señoras, obedeciendo un mandato imperativo y categórico.—

Era ese nuestro deber; deteniéndolo por un instante, toda concepción utilitaria, y levantando nuestra mirada, para dejarla caer, como afirmación de fe pública, en quien representa un símbolo de idealidad y de bien común.—

Era nuestro deber, señores, traer hasta aquí, a nuestro frente, el símbolo patrio, que hoy, mezclando sus colores blanco y celeste, con los colores de nuestro cielo, unido en su esplendor a nosotros, parece ratificar esa afirmación de fe. Que el reconocimiento público, Sres., de obras nobles y fecundas, es una forma de hacer Patria.—

Y era nuestro deber, jóve-

nes liceales, que eréis la Patria del mañana, su porvenir, y nuestra esperanza.—

Frente a vosotros, como dije el maestro, «yo invoco a Ariel como mi nuncio».— Quiéreme ahora para mi palabra la más suave y persuasiva unión que ella haya tenido jamás.—

Pienso que hablar a la juventud sobre nobles y elevados motivos, cualesquiera que sean, es un género de oratoria sagrada.— Pienso también que el espíritu de la juventud es un terreno generoso, donde la simiente de una palabra oportuna, suele rendir en corto tiempo los frutos de una inmortal vegetación.—

Esa es vuestra realidad, jóvenes liceales de Young, esa es vuestra realidad; porque estáis aquí, junto al pueblo

que os vio nacer, diciendo con nosotros la palabra de gratitud, al que fué vuestro inteligente Director. Las circunstancias lo alejan del Liceo; de ese centro de enseñanza, que tanto sacrificio encierra para esta población; de esa casa de estudios, a la que os debéis por entero, en el devenir, porque esa casa ha de ser, estamos seguros en sus nuevas directivas, digna y noble continuación del esfuerzo primario.—

Pero dejamos aquí, espiritualmente unidos a la generosa tarea desarrollada por D. José S. Elisburu, la emoción de un pueblo que reconoce y admira, méritos profundos que no olvidará jamás.

Señor Ex-Director del Liceo de Young:

Ha caído sobre mí, el inmerecido honor de ofreceros, en nombre del Comité popular, este homenaje de gratitud por vuestra obra al frente del Liceo local. En nombre de un Comité, formado al calor

de los importantes Programas Radio-Prensa se preparan EL HERALDO DE YOUNG con C. W. 35 Radio Paysandú, C.W. 53 «La Voz de Melo» y los Prestigiosos Colegas de Cerro Largo

Una noticia sumamente interesante tenemos para dar a nuestros lectores, especialmente a los dedicados a las tareas rurales y que presentarán productos al 13.º Remate de Reproductores Káuticos Seleccionados que se realizará el 13 de Setiembre próximo en Young y a la 21.ª Exposición Nacional a realizarse el 20 del mismo mes en Melo.

Consiste la misma en la organización de dos interesantes Programas Radio—Prensa que tan magníficos resultados han dado en anteriores oportunidades.

Uno de ellos exclusivamente dedicado al gran Remate a realizarse en nuestra localidad en la fecha indicada y con la participación de C. W. 35 Radio Paysandú y las páginas de EL HERALDO DE YOUNG y el otro con la participación de C. W. 53 Radio «La Voz de Melo» y las páginas de la prestigiosa prensa del Departamento de Cerro Largo y en cuyo lugar tiene asiento este año la 21.ª Exposición Nacional de Reproductores Seleccionados.

A fin de dar comienzo a la preparación de los mismos, es propósito de esta Dirección trasladarse a Montevideo a fines de esta semana, aprovechando la feliz circunstancia de la realización de la Gran Exposición de «El Prado» y la cual atrae a la mayoría de los caballeros de todo el país.

Notorio es el interés que este tipo novedoso y positivo de publicidad ha despertado entre la gente dedicada a esas nobles tareas, por lo tanto tenemos suma confianza en los resultados que estas programaciones obtendrán.

En sucesivas ediciones daremos otras informaciones al respecto.

## Se Está Trabajando Intensamente en «El Prado» de Montevideo

En la Admisión y Calificación de los Productos que Participarán en la 42.ª Exposición de Campeonatos de Ganadería

El domingo ppdo. dió comienzo a sus tareas en el local de la Asociación Rural del Uruguay, el jurado de Admisión de los productos que participarán de la 42.ª Exposición Nacional de Campeonatos de Ganadería.

Es notorio que de nuestra zona concurren casi una docena de caballos por lo que desde el comienzo de esta semana se está produciendo un verdadero éxodo de hacendados de Río Negro hacia Montevideo.

El jurado de admisión trabajó tesoneramente los días 27 y 28 y ayer martes a las 9 horas se empezó a trabajar en la calificación emp-zando

la farea con Normando y prosiguiéndose con Aberdeen Angus, caballos criollos, laneros Romney Marsh y Merino Australiano.

Esta mañana a las 8 y 30 se prosiguió calificando el Holando Uruguayo y las razas de aves y conejos.

También se calificaron laneros Corriedale. Esta tarde se proseguirá con Southcwa y razas de suínos y conejos.

Mañana jueves se calificará el Shorthorn, caballos percherones y Suffolk Punch, Árabe, Pura sangría de Carretera y laneros Marino y Lincoln. El viernes se calificarán los

## ULTIMA REUNIÓN DEL COMITÉ DE HOMENAJE AL ESC. ELISBURU

Cumplidos los motivos que originaron su creación, el Comité de Homenaje al ex-Director Honorario del Liceo Don José S. Elisburu, realizará mañana jueves a las 19 horas una reunión final en el Café «Independencia» a fin de efectuar el balance respectivo y proceder a su disolución.

A tal efecto se encarece a todos sus integrantes, puntual asistencia.

## Visitan Paysandú

Alumnos de la

Esc. No. 17

EN LA IMPRENTA DE NUESTRO COLEGA «EL TELÉGRAFO»

En el día de hoy se trasladarán a la vecina ciudad de Paysandú, los alumnos de la Escuela No. 17, visitando la imprenta de nuestro colega «El Telégrafo», de aquella ciudad.

Dado los adelantos en la técnica gráfica que ostenta esa importante casa periodística no dudamos de que los jóvenes visitantes podrán asimilar en la misma muy útiles enseñanzas.

Además visitarán otros establecimientos industriales.

Herford y Polled Hereford y también la Raza Jersey y laneros Idelst, Merlin y Hampshire Lwco.

Con esta raza se terminarán ese día las tareas de los respectivos jurados y todo que dará listo a los efectos de la inauguración de la gran muestra, a la cual será inaugurada en la tarde del próximo sábado.

En lo que a los productos presentados por las cabafas de Río Negro respecta, esperamos los resultados con optimismo confiados en que los veredictos le darán algunas satisfacciones al sentimiento localista que nos inspira, los cuales nos complaceremos en destacarlos en la forma que se merecen.

¡Bos; hermano de Apolo, a quien creara la lira inmortal, con la cáscara de tortuga, para acompañar al héroe en sus andantes milenarias.—

Os entregamos este bronce, obra del genio itálico, como recuerdo del pueblo; el bronce de Hermes, que como vos, cuidara con desinterés el destino de esos jóvenes, cuyo porvenir, pusimos un día en vuestras manos; con el dios de la mitología habéis cumplido esa misión; y este pueblo, que recién nace a la vida, quiere dejar grabado en el recuerdo vuestro nombre, en la sinceridad del agradecimiento popular.—

Señor: si la vida no fuera más que sol sin sombras, dicha sin pesadumbres, placer sin quejas, no habría dicha sobre la tierra.—Es necesario, en el silencio de las noches, que un dolor estruje el corazón del hombre, para levantar en unos pocos, el relieve de su personalidad, y llevar a un pueblo entero a ponerse de pie.—

Ese es vuestro milagro, señor; y vuestro premio; todo el pueblo de Young, está hoy de pie a vuestro lado.— AGUSTÍN ZORRILLA DE SAN MARTÍN.—

## Habla el Culto Educador Agradeciendo al Pueblo



LA crónica adjunta y el discurso del Sr. Agustín Zorrilla de San Martín que se publica en esta edición son más que fiel reflejo de lo que constituyó el domingo ppdo. el magnífico acto público de homenaje y gratitud, al ex-Director Honorario del Liceo de Young realizado por la población.

Habla en estos momentos el ilustre profesor y su palabra serena, sincera y clara, fué el mayor exponente de su capacidad y de su amplitud de espíritu y le escuchan con toda atención, cobijados bajo los colores patrios, sus ex-alumnos compañeros profesores, padres de alumnos y público en general.— (Foto M. Keian).



# La Guitarrera del Campo

Soy guitarrera del campo  
criolla como el cimarrón;  
una rústica calandria,  
anjó en mi corazón.

El trébol me dió su aroma,  
tristeza el sauce llorón,  
pimper, brisas y paisajes  
dieron vida a mi canción.

Soy una mezcla hecha carne  
de ombú, totora y terrón  
II  
Lo mismo que un hijo e'tuna  
mortifico y se gustar  
soy avisa e'lechiguana  
soy la miel y se pica.

el que me robe pichones  
antes se debe espinar  
soy un cacique charrúa  
de la musa popular.

III  
En las herolcas patriadas  
brazo, tacuara y baguel  
vo, cargué con Lavalleja  
desde el principio al final  
Después que se hizo la historia  
me perdí en el pajonal  
y fui plico de lechuzas,  
pa la culebra del mal,  
Soy una broje prendido  
en la bandera oriental.

LUIS A. MARTINEZ

## Intendencia Municipal de Río Negro Patentes de Rodados 1947

2.º SEMESTRE

### AVISO

Se hace saber a los interesados que esta Intendencia ha fijado una prórroga hasta el 31 del cte. inclusive, para la expedición de Patentes de Rodados correspondientes al 2.º Semestre del presente año.

La expedición se efectuará en las Oficinas Municipales recaudadoras del Departamento y los expendedores señores Pedro C. Tarrech en Villa General Borges y Pantaleón Cardozo Da Silva en Sarandí de Navarro.

Vencido dicho Plazo se procederá a su fiscalización.—  
Fray Bentos, Julio 19 de 1947.—  
GUILLERMO I. RUGGIA — FRANCISCO COSTA REVERT  
Intendente.— Srto. Int.—

## Confitería BUENOS AIRES

Pruebe Nuestro Budín Inglés y  
Budín Chileno

Venta de Manteca Fresca

TELEFONO 16

## Atención Rentistas Mecánicos o Industriales

### VENDO

Propiedad con población completa,  
300 metros cuadrados, techo de zinc  
nuevo, madera de barraca, 3.000  
de terreno y demás mejoras

A \$ 1,50 el meto, todo  
ncluido

Tratar con:

Felipe Bezmertniy

Florida 631 — Paysandú — Teléf. 564

## Vendo

5 Hectáreas 6721 metros de

terreno, con casa pozo,

arboleda y demas mejoras en

YOUNG

Tratar con José María

Sosa - teléf 10

## CORRESPONSALIA

de Colonia (LA PAZ)  
EN LA EST. «EL RINCON»

El 19 del corriente se lle-  
vó a cabo en la Estancia del  
Sr. Walter Hughes, la demos-  
tración del nuevo procedimien-  
to para extinguir la langosta  
obtenido por los Sres. Sayer  
gués Laso y W. Hughes, se-  
gún opiniones de las autori-  
dades y público que concu-  
rieron a este acto, el méto-  
do dió buenos resultados.

### CUMPLEAÑOS

En Sánchez lugar de su  
residencia, cumplió años el  
Sr. Gerardo Franchini perso-  
na muy estimada en ésta Co-  
lonia y emparentada a familia-  
res de la misma.

—Días atrás cumplió años  
el joven Hector Diaz, siendo  
muy felicitado por sus amis-  
tades.

### VIAJEROS

—De Pdu estuvo en ésta  
el Sr. Hector Perella Suárez  
y su Sra. esposa.

—De «Parada Esperanza»  
la Sra. Irene Vercellino de  
Perreni y su hija Gladys.

—A Colonia Cangüé el Sr.  
Luis Franchini y su señora  
esposa María E. García.

—Para Pdu, la Sra. Yolán-  
da G. de Olhósen. A la mis-  
ma la Srta. Amalia E. Rostán.

—Para Salto el Sr. Hector  
Giacometti y sus hijitos Este-  
le Mary y Humbertito.

—Es esperada en ésta la  
Srta. Aydeli B. Rostán Davyt.  
—Para Valdez el Sr. Juan  
Navache, sus hijos y el Sr.  
Roberto Ruiz.—A. R. Corres-  
sal.

## CORRESPONSALIA

de EL ARENAL (Algorit)

### CUMPLEAÑOS

—Días pasados festejó su  
cumpleaños el señor Livindo  
L. Pintos siendo con este  
motivo muy felicitado por  
sus amigos que pasaron a sa-  
ludarlo por su residencia.

—El martes 22 del corrien-

te festejó sus 8 años el niño  
Hugo Nestor Santos Perez.  
Fue muy felicitado por sus  
amiguitos en la residencia  
de sus padres.

### Viajeros

—Regresó a Young el Sr.  
Rufino Perez. —Para el mis-  
mo punto el Sr. Cabrera.

—Para Pdu, el Sr. Tomás Cou-  
brough su esposa Madaglena  
Menafra y sus hijos Pocho y  
Yayito. —A la Estancia «La  
Vista» en Don Esteban la Sra.  
Loisa Ramirez de Duarte y su  
hija María Teresita. —Des-  
pués de pasar unos días en  
la Estancia Santa Clemente  
regresaron a Paysandú la  
Srta Elida Edt Ayala y su  
hermano Luis Alberto.

—Estuvieron en ésta los  
comerciantes de Young Sres.  
Victor Gonnert y Cipriano Lá-  
zaro. M. M. R. Corresponsal.

## JUZGADO DE PAZ DE LA 4ª Sección del Departamento de Río Negro

### EDICTO

Por disposición del Juzga-  
do de Paz de la Cuarta Sec-  
ción del Departamento de Río  
Negro en los autos caratula-  
dos: «Año 1947.—Pedro Ro-  
mañuk.—Entrega de dos ani-  
males invasores», se cita y  
emplaza por el término de  
noventa días a quienes se con-  
sideren dueños o con derecho  
a los animales que a conti-  
nuación se detallan: una va-  
ca pampa colorada con dos  
marcas iguales y un ternero  
macho orejano del mismo pe-  
lo que la vaca, cuyos anima-  
les se encuentran a disposi-  
ción de este Juzgado de acuer-  
do a lo establecido en el Có-  
digo Rural en el artículo 40  
y concordantes, para que com-  
parezcan a reclamarlos con  
los justificativos del caso, ba-  
jo apercibimiento de proceder-  
se a la venta en remate pú-  
blico como lo dispone el Có-  
digo citado.—  
Young, Mayo 19 de 1947.—

## JUAN DA SILVA

Juez de Paz

Nota: Las marcas de refe-  
rencia pueden verse en esta  
Imprenta o en el Juzgado.

## ¿SE VA A CASAR?

## Necesita Cristalería Lozas y Cubiertos

No se Preocupe  
Consulte Precios en  
FERRETERIA Y BAZAR

MEYER

Frente a Restaurant Rodriguez

## Se Vende

Una fracción de campo 270 cuádras,  
con monte natural hay para sacar dos  
mil medidas de leña, tierras aptas para  
agricultura, campo virgen

Precio de venta \$ 35.000  
al contado

Entrega de Inmediato

Buenos alambrados de Ley. Linderos: Por el Sur  
Margot de Fino; por el Norte: Vñda de Lasarte, por el  
Este: Franklin Souza y por el oeste: Calle Dptal. a  
Menafra

Tratar en Paysandú: Calle Uruguay  
1230 — UTE 905 o en Leopoldo,  
Casa Silveira Telefono 4

NO SE ADMITEN  
INTERMEDIARIOS

## TARJETERO PROFESIONAL

Dr. JOSE LEVIN

Médico-Cirujano

CONSULTAS de 9 a 11 HORAS,  
y de 15 a 18

Teléfono 66

Young

Dr. XEMIRAMIDES L.  
ZERRALLOS

Médico-Cirujano

Teléfono 37

Young

Dr. CARLOS M. FISCHLE

Médico - Cirujano

Teléfono 53

Young

JOSE S. ELISBURU

Escritor

Teléfono 96

Young

ALFONSO REQUIERENA  
VOGT

Escritor

Atiende en el Hotel Ro-  
driguez los días 1.º y 15  
de cada mes de las 11 ho-  
ras en adelante.  
TELEFONO 55

Avda. 18 de Julio 1081

FRAY BENTOS

CANDIDO A. DOYENARI

Escritor

Atenderá el 2.º sábado  
de cada mes en casa Raúl  
Tassano.

Estudio: Avda. 33 N.º 3124

Fray Bentos

TELEF 102

YOUNG

RAMON ALSINA HORTA

ILBA BULANTI RIOS  
DE ALSINA

Cirujano-Dentista

Consultas: de 8 a 12 horas y  
de 15 a 20 horas

Frente a la Casa del Sr. Pessco  
TELEF. 138

Dra. NELIDA MAGARIROS

Cirujano - Dentista

Atiende en Young en el  
«Restaurant Rodriguez»  
YOUNG  
Consultorio en Montevideo:  
MERCEDES 1742 - Apto. 4

MARIO W. LONG

Químico - Farmacéutico

Teléfono 20

Young

NILDA E. INDERKOM

Químico-Farmacéutica

Young

Teléf 65

Arquitecto OLASO MARIN  
Arquitecto LENOBLE  
Ingeniero ETOHAET

ESTUDIO:

Cerrito 382 - 3.º Piso B

MONTVIDEO

Por informes en Young  
Local Marín - Juan Cresce

Teléfono 22 Young

## EL HERALDO DE YOUNG

Periódico Regional  
Independiente

## SUSCRIPCIONES

Annual ... \$ 8.40  
Semestre ... \$ 4.20  
Trimestre ... \$ 2.10  
Mensual ... \$ 0.70

## AVISOS

1 Página mensual ... \$ 80.—  
1 Página, 1 publ. ... \$ 40.—  
1/2 Página, mensual ... \$ 40.—  
1/2 Página, 1 publ. ... \$ 20.—  
1/4 Página, mensual ... \$ 20.—  
1/8 Página, mensual ... \$ 10.—  
1/16 Pág., mensual ... \$ 5.—  
TARIFA Nº 2

Avisos Económicos hasta  
5 líneas la 1ª semana ... \$ 0.20  
Semanas subsiguientes ... \$ 0.10  
Solicitudes por public. ... \$ 1.—  
Edictos, por public. ... \$ 1.—  
Avisos fúnebres, 1 col. ... \$ 1.50  
" " 2 col. ... \$ 2.50  
" " 3 col. ... \$ 5.—  
" " 6 col. ... \$ 10.—

Redacción e Imprenta  
Avenida 18 de Julio - Teléf. 23  
YOUNG - RIO NEGRO



AVISOS EN ESTE  
PERIODICO EN  
MONTEVIDEO

LLAME AL TELEF. 9-13-13  
YAGUARON 1156

Corresponsal en Buenos Aires  
Jesus M. Muñoz  
Sarmiento 4444.—Bz. Ao.

## Ventas varias

Cubiertas para Motocicletas

Marca «Dunlop» 18 X 400

c/u \$ 53.40

«Michelin» 19 X 2.50

c/u \$ 25.50

« 19 X 3.00 » \$ 34.80

« 19 X 3.50 » \$ 48.50

« 19 X 3.75 o 19 X 400

c/u \$ 61.50

Cámaras para Motocicletas

Marca «Dunlop» 18 X 4.00

c/u \$ 7.70

«Michelin» 19 X 2.50

c/u \$ 6.30

« 19 X 3.00 » \$ 7.35

« 19 X 3.50 o 19 X 400

c/u \$ 7.70

Precios válidos hasta el 31

de Julio solamente.

Heriberto Bauducant

18 de Julio frente a casa Reyes

BIICICLETA Para señorita

muy poco uso y perfecto

estado se vende

Verla y tratar en Taller

GOVENTRY

18 de Julio, frente a casa Reyes

Servicios pedidos

SIRVIENTA con informes

para Fray Bentos se necesita.

Sueldo \$ 12.00 mensuales ca-

sa y comida.

Frascos de Caramelos

BRISTOL

Bombones PARA TI

Deliciosos — Están siem-

pre en La SIRENA

Camión

INTERNATIONAL

SE VENDE

Modelo C 30 y una Má-

quina Esquiladora

«Wolsley» con 9 tijeras

ultimo modelo, sobre

camión.— Tratar con

Demetrio Plachicoff

Teléfono 116 — Young



Precios Rebajadisimos

Oportunidad Unica

Oferta Extraordinaria

# 3 ventajas para Ud.

## AHORA que Comenzamos nuestra gran liquidación

Por falta de espacio nos vemos obligados a liquidar un numeroso Stock de mercaderías a precios realmente llamativos. Aproveche a comprar mucho con poco desembolso

Y no olvide que cuando RODE liquida, liquida de verdad

### Comentarios Mundanos

#### DESTACADO EXITO DE LAS KERMESSES DE MIRAMAR

El domingo dieron comienzo en el local de la Sociedad Fomento las grandes kermesses organizadas por la C. D. del Club Sportivo Miramar a beneficio de esta entidad deportiva que acaba de inaugurar su cancha propia.

Desde el comienzo éstas obtuvieron un destacado éxito repitiéndose las mismas el sábado y domingo venideros.

Tanto la grey de partidarios de este club, como los aficionados a la danza en general sin duda participarán en las fechas anunciadas de estas festividades.

#### Enlace

LAFOURCADE SOSA - MARLINEZ PERAZZA

El sábado pasado como fue anunciado en la edición de ese día, se realizó el enlace de la Srta. Nefer E. Martinez Perazza con el Sr. José Antonio Lafourcade.

Suscribieron el acta matrimonial, en calidad de testigos por parte de la Srta. de Martinez Perazza, los señores Adolfo Lafourcade, Pedro Echeverrigaray y Blas Donato y por el Sr. Lafourcade Sosa, los señores Nestor Martinez, Exequiel Pintos y la señora Irma D. de Garcén.

En la Parroquia del Sagrado Corazón, fué consagrada la unión, la que apadrinaron las señoras Paulina Perazza de Martinez y Belén Sosa de Lafourcade y los señores Manuel Martinez y Antonio Lafourcade. Testificaron este acto los señores Juan Lafourcade, de Rolando Donato, Pedro Echeverrigaray, y la Srta. Blanca Lafourcade por la novia y el novio respectivamente.

#### Rumor de Cuna

—Los esposos Periasco-Martinez se han visto alegrados con el advenimiento de su primogénito un precioso varón.

—El hogar de los esposos Liegthton-Rodriguez se ha visto alegrado con la llegada de su primogénito una hermosa niña que se llamará Irma Raquel.

#### Cumpleaños

—En su residencia en "La Emboscada", en Leopoldo cumple años pasado mañana la Srta. Carmen Fernández de Venetucci, quien será muy felicitada.

—El 20 cumplió años la niña Chochita Furtado Huertas. También cumplió años la niña Susana Cristina Furtado Huertas.

—El 28 cumplió años el Sr. Victor Furtado.

—Ayer 29 cumplió años el Sr. Juan Videla, el cual fué muy felicitado por sus familiares y amigos.

—El Dgo. 3 cumple años la educacionista Srta. Blanca D. Chlavone, la cual habrá de ser muy felicitada.

—El viernes 10. cumpleaños el Sr. Agustín Barchi. Por tal causa será muy felicitado por sus familiares y amigos.

—El mismo día cumple años el Sr. Elcidés Acuña, quien será felicitado.

—Hoy cumple años el Sr. Delfino Zabala, quien será felicitado por sus amigos.

—También cumple años el Sr. Juan Rivaben.

—El 10. de Agosto cumple años también la Srta. Marión H. de Donato, la cual será sin duda muy felicitada.

—El sábado 2 cumple 4 años el niño Ricardo G. Miller.

—El viernes 10. cumple años la Srta. Beca Castellanos de Rodriguez.

—Mañana cumple años Delmo Rostán Rivoir.

—El 10. también cumple años la pequeña Elsa Raquel Massa Castro.

—El 2 de Agosto cumple 7 años el niño Chapito Olalde

#### Restaurante y Bar CENTENARIO de Juan L. Vila

Casa de confianza atendida por sus propios dueños

Se sirven Minutas en el Bar Young — Teléf. 80

#### Venta de Vehículos

VENDO Camión Ford V 8 Modelo 37 gomas y batería nuevas, excelente estado general.

Informes a Héctor Otazú Teléf. 67

#### Objetos perdidos

BOMBILLA de plata y oro, perdióse el domingo desde Cancha de Nacional a Casa del Sr. Anastasio Corazza. —Se gratificará quien la entregue a Casa Reggioro-Young.

#### Carcis.

Con ese motivo será muy felicitado por sus familiares y amigos de esta localidad y de Dolores.

—Días pasados cumplió años la Srta. Irma R. de Liegthton, quien fué muy felicitada por sus familiares y amistades.

—El 22 cumplió años la Srta. Cecilia Castro de Barrientos, quien fué felicitada.

—El 16. cumplió años el niño Cacho Barrientos Castro.

—El 2 de Agosto festeja su cumpleaños la niña Fochola Rodríguez Martínez, quien será felicitada.

#### Enfermos

—Estuvo enferma en su residencia en Paysandú, la señorita Ada Apollonia.

—Restablecido el niño Robertito Italo de los esposos Rameau-Rodriguez.

—Mejorado el señor Guillermo Liegthton.

—Algo enferma la Srta. Leonor S. de Grecco. También se encuentra algo enfermo el niño Pirata Furtado.

#### Viejeros

—De Montevideo regresó la Srta. Irma Sardo de Zeballos y su hija.

—Del mismo punto el Sr. José Crevoisier.

—Para Paysandú el Sr. Octavio Dalmás.

—Se encuentra en ésta la Srta. Elida Gardén de Dalmás.

—Partió para Montevideo el joven Américo Lara.

—Para Bellaco el Sr. Guillermo Liegthton su joven esposa Irma Rodríguez y su hija Irma Raquel.

—Etuvo en ésta la Srta. Eulalia M. de Rodriguez.

—De "Farrapos" a ésta el Sr. Roberto Rameau.

—Para Young la niña María Del Carmen Furtado Apecheche, con motivo de seguir sus clases elementales.

—Para Young la Srta. Elida Apecheche de Furtado, acompañada por sus hijos Concha la Srta. Negrita Furiado.

—Ayer partió para Fray Bentos, el joven Luis Laene.

—Estuvo en ésta, regresando a Paysandú en el día el Sr. Esteban Demichelis y su pequeño hijo. Con él el joven Arnoldo Apollonia.

—Para y de Fray Bentos nuestro compañero de tareas H. Dante Leal.

—Regresó a Montevideo, luego de pasar varios días en casa de sus familiares en esta localidad Luis Alberto Meyer.

### JUAN J. APOLLONIA Constructor

## Trabajos del Ramo en General

Informes:

Teléfono 77 — Young

La Casa de los Agricultores

ALMACEN Y RESTAURANT

"VOLGA"

DE BASILIO KOSENKO

Compra Venta de Huevos, Miel y Manteca

Lláme al Teléf. 80

Reparto a Domicilio

### SE ARRIENDA

Salón de 22 X 10, en inmejorable ubicación comercial.- Calle 18 de Julio frente a la estación

Excelente construcción y listo para ocuparlo VENDO casa que ocupa Sanatorio del Dr. Zeballos, 9 piezas y toda clase de comodidades para comercio y familia

Tratar con su dueña MARINA F. de SARDO Teléf. 37 — YOUNG

### Pedro R Pons

Tengo para la venta 100 borregos, Cruza Fina, de 4 y 6 dientes y servidos por Carneiro. Corriedale tatuados de la Estancia "La Esmeralda" de David Stirling. En condiciones de sacar carneritos para la venta.

Tratar en Sánchez Grande con Donato Charrutte.

### ¿Platos Voladores?

No... ahora al alcance de la mano de todos. Vea estos Precios si no son Realmente Increíbles:

Azúcar kilo \$ 0.55 | Yerba kilo \$ 0.58  
Arroz Primera 0.38 | Papas " 0.30  
Fariña \$ 0.40 | Fideos Moñas 0.42  
y todo por el estilo en Almacén y Bar

"Bella Vista" de ESTEBAN NEDOR — UTE 124

ESTUFAS y COCINAS

## "ORION"

Sin bomba, sin mecha, sin presión, sin amianto Solo a Gas de Kerosene

VEALAS EN: FEDERICO JACOB

Avda. 18 de Julio

Teléf. N.º 2

Alambre de Púa

REYES Hnos. Teléfono 98

CIRUELAS SECAS CALIFORNIANAS REYES Hnos. Teléf. 98

Azúcar

REYES Hnos Teléf 98



## Ecos de la Oficialización del Liceo de Young

Discurso Pronunciado por el Inspector Don Carlos Velasco Lombardini a dar Posesión del Cargo al Nuevo Director Profesor Hector Bascans y cuyo acto Originó en Nuestro Liceo una Elocuente Ceremonia

«El Sr. Director General me ha encomendado la misión de dar posesión del cargo de Director del Liceo de Young al profesor Héctor Bascans, designado para ocuparlo por el C.N. de E.S. con fecha 11 de Junio de 1947.

Para los que estamos ya al cabo de nuestra carrera, es siempre una función muy grata dar el espaldarazo que introduce en la abnegada caballería de los Directores docentes, a los Profesores que vienen a sustituirnos en los empeños hasta ahora frustrados, de dar eficiencia a la enseñanza media del país.

Y puedo decir sin disimular «empeño frustrado» porque el problema no es nuevo ni es nacional, sino universal: la enseñanza secundaria tradicional que procura suministrar a sus educandos el conocimiento de tantas materias, solo consigue proporcionarles unas nociones someras y particularmente inestables; y agotando sus fuerzas en este empeño vano, deja en claro la misión esencial de prepararlos para actuar en la vida como ciudadanos integrantes de soberanía que rigen las agrupaciones sociales en que actúan.

Es así que los alumnos que cada día estudian más mate-

rias, tienen más horas de clase, más profesores y más obligaciones, salen de las aulas más desprovistos de la capacidad requerida para observar y apreciar a los hombres, los hechos y las cosas de su ambiente, y extraer de ellos, por reflexión propia, una verdad y un propósito también propios y en tal virtud constituir un principio sólido, y una voluntad firme para servirlo.

El porvenir de las sociedades humanas se decide por la barahunda de las luces, las imágenes y los ruidos, de estruendos propagados, que no se dirigen a conseguir que cada hombre exprese su sentir, sus deseos ni su voluntad propia sino a conseguir que, todos funden, anulen, unifiquen su personalidad, y sus derechos en el apoyo de su acción anónima que otras cabezas pensaron, y otras manos ejecutaron, por ellos o en su nombre.

Los hombres así aman y odian, en un plano enteramente ajeno a su propio sentir como compran mercaderías que no desearían o no necesitan, porque una propaganda hábil se las ofrece obstinadamente.

Por el rey, o contra el rey, los hombres siempre lucharon,

pero hubo tiempos en que el rey era una cosa tangible que todos podían ver y con razón, o sin ella exaltar o reprobar.

Los tiempos que corren, se caracterizan porque los hombres agitados, embravecidos, ciegos por el estímulo de propagandas no siempre sinceras, se entregan a las más tremendas agresiones en nombre de unos mismos ideales; al pie del altar de la Libertad, los hermanos se azotan sin piedad, porque una educación defectuosa, no despertó y no cultivó en ellos, la perspicacia y el espíritu de discernimiento suficiente o bastante sereno, para comprender que la verdad porque se martirizan es solo una, y no puede estar en las dos partes opuestas, si es que está en alguna.

Nadie sabe cuál ha de ser la agrupación social o política que pueda organizar la subsistencia pacífica de los hombres; pero puede predecirse que ella no podrá existir con éxito, en tanto los maestros no cumplan la misión que sólo a ellos está encomendada y es: Preparar las unidades humanas, capaces y aptas para tener ideas y voluntad propias y en función de ellas integrar la soberanía: bases de las naciones libres.

Es a los médicos que está encomendado procurar generaciones corporalmente sanas; y a los maestros que corresponde crear, disciplinar y adiestrar sus capacidades, para que los ineludibles conflictos del vivir, puedan desarrollarse en paz y alimentando una fundada esperanza de felicidad colectiva.

Para los fines expuestos, es necesario cambiar el norte de nuestras brújulas didácticas, y en ese anhelo me sumo a la pléyade de los pedagogos de esta mitad del siglo XX ejemplos significativos del cual, son los franceses que aún en el exilio y en tierra africana, junto con los planes militares para la recuperación del territorio patrio, preparan la reforma de la enseñanza, actualmente en ensayo; y los ingleses que hacen lo propio, inmediatamente de silenciada la artillería de la última guerra por concepciones que la civilización y sus medios han evolucionado con bastante amplitud y celeridad para que estén envejecidos los métodos clásicos.

Por eso al entregar este Liceo al profesor Bascans, yo puedo decirle sin ningún pesimismo: he ahí una página en blanco, como están en blanco todas las del país y como comienzan a ser escri-

## JULIO MEYER

Sábado 2 y Domingo 3 de Agosto de 1947  
empezando el sábado a las 14 horas y continuando el Domingo a las 9 de la mañana

Gran Remate de Muebles, útiles, Materiales, etc. en el Local MEYER Hnos  
(Contiguo al Cine Atenas)

Solicitamos Consignaciones

Casa Meyer Hnos. (Contiguo al Cine Atenas)

UTE 132

tas todas las del mundo, porque la experiencia nos ha enseñado que con química, historia o matemática, no se cumple sin embargo la misión de formar hombres.

Y el camino que puede emprenderse con esperanzas, siguiendo las naciones de cultura consolidada, es más promisorio aún, en este ambiente fructífero del esfuerzo popular, en que el nuevo Director en contrará seguramente la tierra propicia para recibir la simiente, y en la que ya ha germinado el anhelo de perfeccionamiento, y el hábito de lograrlo por esfuerzo propio.

Por otra parte la situación psicológica de los viejos ha cambiado; si en los salones de los últimos Luises de Francia, alguien se hubiera atrevido a calificar de incómodas e inelegantes a las pelucas empolvadas, seguramente habría sido castigado por anarquía; pero a los viejos

maestros de esta centuria la experiencia nos ha enseñado a pedir sin rubor a los que comienzan, que nos hagan el honor de aceptar como ejemplo la rectitud de intención, conque a nuestra hora, hiciéramos lo que sabíamos, o lo que pudimos, pero que no imitemos nuestros modelos anticuados, que heredamos de nuestros antepasados del siglo anterior, y que no nos ha sido dable modernizar.

Es en esa tesitura, que en nombre de la autoridad que represente, y en el más propio, yo agradezco a los gestores, propulsores y colaboradores de la creación de este nuevo baluarte de cultura, sus aportes y sus desvelos, y yo les felicito por el éxito y el acierto de su iniciativa, que contemplan en verdad los más altos intereses de la Patria y de la humanidad.

Este liceo es el fruto del sudor, del barro, de la mano y la justicia de los hombres, y tal origen permite admitir sin extrañeza que la realización no haya de ser completa ni perfecta; pero cuando me asocio al recogido de los que han visto consagradas sus aspiraciones, yo no puedo olvidar una palabra de reconocimiento y de gratitud para todos los que en cualquier forma han contribuido al beneficio desinteresado de la creación de esta casa de estudio.

En cierta oportunidad, que fui designado para intervenir en agitaciones de un Instituto de enseñanza; tuve la suerte de conseguir que los ánimos que exasperados, se preparaban a defender derechos, quedaran calmados, se convirtieran unánimemente en mis colaboradores, al confesar de este simple razonamiento: son nuestros hijos los que están justamente en el medio del campo de esta disputa.

To espero que el honor de encender la llama primera de la enseñanza oficial en este Liceo me permita también rodear de abnegada serenidad este taller en que se elabora el porvenir y la ventura de nuestros hijos.

El Prof. Bascans dedicado desde hace muchos años a la causa de la cultura, a la suerte de ver consagradas las aspiraciones legítimas de progreso por el reconocimiento que importa su designación.

Aunque en asignaturas diferentes yo he vivido bastante intensamente y por muy largo tiempo las expectativas y los días de la enseñanza media en el país para ser testigo y espectador de su capacidad, de sus preocupaciones y de su labor; yo le felicito pues, al ser agente de su consagración, formulo los más fervientes votos por el éxito con que ha de actuar y con emoción; con unión quedo pongo sobre sus espaldas, en nombre de la autoridad, la pesada carga y responsabilidad de la Dirección de este Liceo.

## Sres. Hacendados:

VETERINARIA «DEL PUEBLO»

Anejada a la Gran Farmacia «DEL PUEBLO»

## OFRECE:

Productos Veterinarios y Agronómicos

SUEROS y VACUNAS de todas las Firmas Conocidas

ATENIDA POR LOS TECNICOS

Dr. CONRADO SILVA. Médico Veterinario

EDISON B. MAQUIEL RISSO. Químico Farmacéutico

AVDA. Treinta y Tres 3275 — TEL. 28

FRAY BENTOS

POR INFORMES EN YOUNG

Juan Antonio Andrada — TEL. 18

Naipes TATU

REYES HNOS

## Alberto Albisu

Con sus colaboradores FELIPE VIDAL (hijo) y ALFREDO AMY

Realizarán su 5.º Remate FERIA Ganadero en su acreditado «LOCAL ELORZA» en los Primeros días de Agosto próximo Habiendo desde ya anotados 200 novillos y vacas gordas

Por anotaciones e informes dirigirse al Escritorio del martillero en Trinidad (Dpto. de Flores) Teléfono 484 o a los Sres. Felipe Vidal (hijo) y Alfredo Amy en Río Negro

Este Martillero actúa en las ferias que organiza la Soc. Fomento de Flores los 1.º Lunes y los 2.º de cada mes y en las ferias que organiza la Soc. Rural de Durazno los últimos lunes de cada mes

## Gran Reunión Hípica

PREMIO 500 PESOS

INSCRIPCION 50 Pesos

Animales que no hayan corrido nunca

... En un tiro de 500 metros ...

A realizarse en la Pista

«GARCEN—SANSBERRO» YOUNG

Esta se correrá el 21 de Setiembre

—Se invita a todos los señores aficionados que quieran intervenir en esta prueba, que desde ya despierta interés

—Contamos ya con varias inscripciones

Por informes al teléfono 42 Young

## Local «EL EDEN»

«Las Flores»

Paso de la Laguna

## 3.er Remate FERIA

Organizado por el Martillero LUIS A. VILLAR y su colaborador Sr. ALFREDO SALABERRY

Jueves 14 de Agosto 1947

250 VACUNOS entrando Vacas y novillos gordos

Se Solicitan Consignaciones

Por anotaciones y Mayores Informes: Escritorio VILLAR. Fondar 720 Trinidad o Alfredo Salaberry. Teléfono 10 Paso de la Laguna



# Vida Agropecuaria

Informe Producido por el Sr. Julio Stirling Para la Federación Rural a Propósito del Problema Planteado en Torno a la Expropiación de "La Pileta"

A Efectos de Ilustración, sin Comentarios, Publicamos Integramente tal Versión

Julio 22/1947.

Sr. Presidente de la Federación Rural, Dn. Eduardo D. Mac Coll. — Montevideo.

De nuestra mayor consideración. De acuerdo a la designación que me cupo en suerte — v. carta fecha 11 de Julio — de representar a la Federación Rural en la visita de inspección a que fuera invitada de la Est. «La Pileta» amenazada otra vez de expropiación, he tenido el placer de llenar ese cometido el día 18 ppdo. conjuntamente con el Delegado de la Asoc. Rural del Uruguay y presidente y miembros de la Directiva de la Sociedad Rural de Río Negro.

Deferentemente atentados por el Administrador General Don Ronald Martin, que reside en «Bichadero», otro establecimiento que hace honor al país, por Dn. Archibaldo Scott mayordomo de «La Pileta», y por todo el personal, pudimos recorrer todo el establecimiento en la mañana y en la tarde de ese día, así como observar detenidamente el cuadro de los suburbios más cercanos a Fray Bentos, incluidas las 1.300 hectáreas adquiridas hace cuatro años por el Banco Hipotecario, predios de la Intendencia de Río Negro, predio que fue de la Asoc. Rural de Río Negro y que está casi en el corazón de la ciudad, así como otras propiedades particulares, para hacer las comparaciones del caso y tejer las correspondientes deducciones.

Parece que cuando se pienza en descuajar una obra positiva y en marcha ascendente y que por tantos conceptos merece máxima consideración y estímulo bajo la premisa de que las ciudades están ahogadas por el campo, habría de ser en primer término porque ya están bien aprovechados y explotados todos los otros terrenos más próximos ofreciendo desde ellos el bello cuadro de las granjas ubérrimas con sus habitantes felices, donde hubiera abundancia de producción: leche, manteca, quesos, cerdos, aves, huevos, frutas, verduras, mieles, surgidas por obra del intensivo trabajo privado, bajo el impulso de las Intendencias o de los Institutos oficiales por su obra orientadora con los recursos de que disponen o con los técnicos de que pueden valerse.

Fero cuando los ejidos y los

alrededores de pueblos y ciudades den el triste espectáculo de incapacidad privada y pública para ese aprovechamiento racional del campo, subdividido con que ya cuentan; y cuando en las dilatadas zonas del país hay tantas propiedades mal explotadas donde podrían ensayarse la capacidad de los colonos o granjeros que necesitan tierras y de los técnicos que muestren la ruta del éxito económico, no hay absolutamente derecho a reclamar la expropiación de establecimientos que como «La Pileta» son escuela de orden, de armonía y consideración entre el personal, de alta y diversificada producción, de respecto a las leyes, de consideración para la zona en que están enclavados y a la cual sirven, sirviendo al país, en múltiples aspectos.

Y si bajo la amenaza constante de la expropiación esa estancia se ha organizado para arrojar los índices de producción que más adelante anoto, puede deducirse fácilmente cuanto mayor vuelo hubiera tomado bajo el estímulo lógico a que tienen derecho quienes trabajan bien para sí y para el país y contando con la seguridad de seguir siendo dueños de esa tierra, que han enriquecido en los últimos años tomando desde 1928 a la fecha, de los espinillares y mañanas que la hacían casi improductiva, no menos de 4.000 hectáreas incorporadas hoy a la zona buena.

Ellos dan al presente, en cambio de aquel bosque cerrado donde resultaba difícil reunir los vacunos que cabían, el espléndido espectáculo de su panorama cuidado, con islotes de monte dejados expuestos, con sin número de ombúes individuales distribuidos en las puntas de cuchillas con exuberancia de labrados donde el trigo, los herford, el lino, los romney marsh la avena, el maíz, las cochenas, la cebada, se alternan o se unen ofreciendo un verdadero ejemplo de guerra a la rutina y de valores que nacen y se desarrollan bajo la inquietud de crearlos cada año más abundantes cumpliendo deberes que se sienten y se practican.

Y como si eso fuera poco, se transparenta también allí que sabiéndose respetados en la obra que realizan, los propietarios o administradores, dentro del sano y patriótico espíritu que los

guía, incorporarían nuevos renglones como la explotación de la industria lechera que ya figura en sus planes de trabajo pero que está detenida por esa amenaza de expropiación que se renueva periódicamente.

Entre tanto buena parte de las 2.200 hectáreas más cercanas a Fray Bentos entregadas en los años 1928—36 y 43, así como tantos predios particulares o a cargo del mismo Municipio están lejos del aprovechamiento intensivo y del cuadro promisor que se pone ante los ojos cuando se habla de las estancias ahogando a los centros poblados aunque esas estancias sean como «La Pileta» y aunque las estancias de campo más cercanas y ofrecidas a la oportunidad del esfuerzo muestren abundantes superficies incultas o mal trabajadas y hasta con plagas que esas estancias no tienen.

Sentadas todas esas consideraciones que me he ceido en el caso de hacer, paso a los datos más importantes referentes a la explotación:

Lo que se siembra en Julio del Otro lado del Río Trabajos en la Zona Litoral del Territorio Argentino

Se preparan las parcelas destinadas a la siembra de maíz y lo mismo se hará para la siembra de trigo, arroz y algodón. Preparándose almázcigos de tabaco. Terminada la siembra de trigo, puede proseguir, tanto en Entre Ríos como en Corrientes, la de lino.

Lo mismo que en la zona precedente, se trasplantan árboles frutales y forestales, se practican pulverizaciones invernales de sulfuro de calcio o aceites emulsionables, poda y cepillado de troncos y ramas, injertos, acodos, reposición de ejemplares perdidos o muy enflaquecidos. Gótese fruta de eltrus.

En el norte de Corrientes y en Misiones se plantan nuevos ejemplares de yerba mate y de «tuag». Prosigue la cosecha de hojas de yerba y la zafra de caña de azúcar. Se desajornan las plantaciones de caña existentes.

Superficie de «La Pileta»	8.371	hectáreas
36 potreros.		
Campo virgen aproximadamente	2.300	« (par-
tes a roturar.		
Agricultura en rotación	6.071	« 3.000
por año.		
Plantel Hereford pedigree	250	vientres
« « p. p. cruz	350	«
Ganado General	900	«
Total ganado Bovino	5.000	cabesas
Nov. invernados 2 y 1/2 a 3 años	1.700	peso medio 475
rend. 58.		
Cerdos invernados	90	
Plantel Romney pedigree	14	vientres
« « M. Ovino	750	«
Ganado general ovino	2.350	«
Total ovino	7.000	cabesas
Cosecha normal trigo K.	600.000	año 46 k. 340.000
« « lino k.	300.000	« 46 k. 300.000
« « avena k.	150.000	« 46 k. 40.000
« « maíz k.	75.000	« 46 k. 140.000
« « cebada	25	hectáreas
Producción lana	k. 21.000	
« miel	k. 10.000	
Nafta agrícola consumida lts.	25.000	
Kerosene ídem	« 35.000	

Además de mucho trabajo a tracción animal. Son esos índices y el cuadro general que dejo descrito, ajustado totalmente a la verdad, los que deben llevar a la Federación Rural a procurar por todos los medios a su alcance que no se cometa por el Estado la injusticia y el perjuicio nacional y privado de hacer desaparecer uno de sus buenos establecimientos agropecuarios que prestigian al país dentro y fuera de fronteras.

Saludo al señor Presidente y compañeros del Consejo Directivo, muy atme. JULIO STIRLING.

Desgranadora  
Tamaño grande  
Con Preferencia Mc.  
Cormick Deering  
Se Compra  
Informes en esta  
Imprenta.—Telef. 22

ALMACEN  
de Sofia O. de Quartino  
Venta de Comestibles en General  
Compra y Venta de  
Aves y Huevos  
Calle: Piedras y Diego  
Young

PAPAS!  
¿ARROZ?  
Reyes Hnos. Tel. 98

Naipes TATU  
REYES HNOS

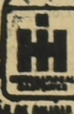


**Bajo este nuevo símbolo REAFIRMAMOS NUESTROS PROPOSITOS**

**INTERNATIONAL HARVESTER**

Nuestra amistad con los agricultores nació por la naturaleza misma de nuestro negocio de Comerciantes McCormick-Deering International, íntimamente ligado a la labor del campo. Pero eso no fué todo. La sercamos colaborando con nuestros clientes aún fuera de nuestra casa, en sus propios campos, probando una máquina o ensayando su manejo. Ahora, esa estrecha vinculación es heredada por el nuevo sím-

bolo de International Harvester, que presidirá nuestra amistad, la que permite reafirmar cada día nuestros propósitos. Es el símbolo que significa Calidad y Servicio y que anuncia notables adelantos técnicos. El lo guiará hacia nuestra casa, en donde podremos hablar cordialmente sobre equipos rurales, y en donde nos complacerá ofrecerle la mejor solución para sus necesidades de Repuestos y Servicio Mecánico.



LORENZO TASSANO & CIA. LTDA.

Comerciante Reconocido  
**MCCORMICK - DEERING**  
**INTERNATIONAL**

YOUNG

## 13.º Gran Remate de Reproductores Rusticos Seleccionados

Organizado por las Sociedades Rurales de Paysandú y Río Negro

A REALIZARSE EN YOUNG

El Sábado 13 de Setiembre de 1947

Con bandera libre

A este importante remate concurrirán las más reputadas Cabañas de la Zona Norte del País, las que pondrán a la venta selectísimos lotes de reproductores

En Breve Detalle de las Inscripciones

INFORMES: Secretaría de la Soc. Rural de R. Negro Tel. N.º 3

SUCURSAL NUEVO BERLIN -TEL. 15



Lo que el Agricultor Espera Ansiosamente

# TRACTORES 'LEADER'

35 H. P. Motor Hércules -- Económicos

Para entregar al Comprador el 26 de Agosto. Anótese de inmediato para el suyo ya que se entregarán por riguroso orden de inscripción

Rastras de Discos Rotativas

## G. I. C. - Precios Sensacionales

Distribuidor Exclusivo: **RIVERA NUÑEZ** — Hotel Montevideo — Teléf. 1026 — Paysandú



### SAN LORENZO SIGUE INVICTO!

Empató el Domingo con Peñarol 2 a 2  
NACIONAL VENCIO A FERROCARRIL 4 a 1

Se jugó el domingo una nueva etapa del Campeonato Local en el field de Nacional. A primera hora se enfrentaron los equipos de Nacional y Ferrocarril, encuentro que terminó con el triunfo del equipo tricolor por 4 a 1. El match fué pobre en técnica pero sí mucho entusiasmo por parte de los dos bandos. En Ferrocarril sólo se destaca su centro medio, Irigoin, que es uno de nuestros mejores centro halves.

En el equipo nacionalófilo su defensa jugó bien sobrando Medina, y también el triángulo final.

Partido discreto que ganó el mejor y ese fué el equipo de Nacional; Juez Sr. Juan G. Picasso, Discreto.

Ferrocarril (1) Lázara; Por...

tillo e Gomez; Martinez, Irigoin y M. Santana; C. Perez, Castillo, Franco, (1) Borba y J. Ruiz.

Nacional (4) Raura; Baes y Gimenez; Taurizano Medina y Sánchez; J. Martinez, Conde, (1) Prestes, (3) Arechichú, y Oliver.

SAN LORENZO 2—PEÑAROL 2

El punto emocionante de la tarde y lo que habla llevado mucho público a la cancha se produjo a segunda hora cuando llegamos al encuentro clásico de la temporada.

San Lorenzo por conservar su invicto y Peñarol por acercarse a la punta del campeonato.

Y fué así que se inició el partido y a los 15 minutos ya se habían marcado 3 goles.

Se daba la impresión que tendríamos un match con muchos goles, pero no fué así ya que llegamos a la terminación del partido con un empate, empate que consideramos justo porque en el primer tiempo se jugó parejo con más peligro las cargas de San Lorenzo donde se destacaba la labor de el ala derecha del equipo rojo-gualda formada Luis Porro—Bradford.

Mientras que en el equipo peñarolense tenían sus mejores hombres en Salvetti y M. Zapata dos grandes figuras. En suma un gran partido y juego del cual San Lorenzo queda a un paso de clasificarse campeón invicto.—Juez E. Quiñones, bien.

San Lorenzo (2) Ortiz; Piriz e Imken; Urquijo, H. Porro y Jacques; N. Bradford, L. Porro, Quiroga, (1) E. Bradford y Olivera (1).

Peñarol (2) Castellanos; Quiroga e Zapata; Quintana, Vespas, I. y González; Bortagaray, P. Ordozola, (1) M. Zapata, Salvetti y L. Galfardo.

FIXTURE PARA EL DOMINGO

Se reunió anoche la Liga dando entrada a una nota de F. Bontos para disputar un encuentro amistoso entre ambos combinados. Se resolvió invitar al combinado de F. Bontos para jugar en Young el 17 de Agosto.

Se fijaron para el domingo las siguientes fechas oficiales hora 13 y 30, Miramar y Nacional; hora 15 y 30 Ferrocarril y Peñarol, field "Parietti" Libre San Lorenzo.

Se trataron otros asuntos que informaremos.

### INFORMATIVO SOC. FOMENTO DE YOUNG

Exposición Avícola Nacional a Realizarse en Paysandú

Aquellos productores de la zona que deseen participar en este certamen organizado por la Soc. Fomento de Paysandú y que tendrá lugar en la ciudad del mismo nombre el próximo 16 de Agosto, pueden inscribir sus productos por intermedio de nuestra Sociedad hasta el día 2 de agosto p.—Los derechos de inscripción a pagar son de \$0.50 para los asociados y \$1.00 por cabeza para los no asociados.

### LA RUTA 4

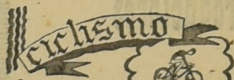
COLABORACION

La ruta 4 es la futura carretera que pasando por los Dptos. de Durazno, Río Negro y Paysandú unirá la ciudad de Durazno a la carretera Paysandú Tacuarembó, a la altura del Paso del Parque del Río Daymán.—

Es una carretera de vital importancia para la economía de la campaña de estos departamentos.—Los vecinos y autoridades del Dpto. de Durazno han conseguido que en futuro plan de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas se incluya una partida de \$100,000 para el tramo que corresponde a ese departamento, que es el comprendido en la ciudad de Durazno y el Paso de la Balsa en Porrúa del Río Negro.—

Las entidades de trabajo, vecinos y autoridades del Dpto. de Paysandú solicitan al Ministerio correspondiente una partida de \$700,000 para el tramo de la ruta 4 que le corresponde, el comprendido entre Guichón y el Paso del Parque del Daymán.—

Las autoridades del Dpto. de Río Negro, comisiones vecinales, especialmente las entidades representativas de Young están con todo derecho, creemos, de solicitar al mencionado Ministerio que nuestro Dpto. sea contemplado en el futuro plan de Obras y que le asigne al tramo de la ruta 4, que corresponde a nuestro Dpto. una partida equivalente, mucho más cuando la obra parece fué iniciada en nuestro Dpto al construirse los puentes de Balbuena en el Arroyo Averías y el puente de Arroyo Grande en Paso de los Mellizos.—Así lo esperan todos los vecinos de la zona Este del Dpto.—X.X.X.



Francis realizó una Gran Performance

Ha sacudido nuestro ambiente deportivo, una vez más, el gran corredor carmenista Atilio Francis al vencer anteayer en el Velódromo Parc des Princes de París a J. Gieseler, fuerte corredor de Holanda y al Belga Van Beiden.

De este modo se aseguró el derecho a intervenir ayer en los cuartos de finales, semi finales y final.—Informaremos.

Las Pruebas del Domingo en Young El domingo en la Avda. 18 de Julio se disputaron pruebas locales de preparación.

Se clasificaron 1.º Vespertino, 2.º Martinez, 3.º Sansabero.

En menores se clasificaron

### CINE ATENAS

VIERNES

Frances Griford y Tom Neal en:

LA HIJA DE LA SELVA

5.º episodio: La Venganza.

6.º episodio: La Furia de la tribu.

Mapy Cortes, José Gibrán en:

LA HIJA DEL REGIMIENTO

1.º Bianchi, 2.º Polinsky.

Para el domingo se proyecta una prueba de semi-fondo hasta Fuente Gutiérrez ida y vuelta.

ÚLTIMA HORA

Paris 30—Francis venció ayer en los cuartos de finales y hoy disputará la Semi-final.

### SOCIALES

ENLACE

PORTELA—VARIETTI

—El sábado ppdo. como estaba anunciado, se llevó a cabo en enlace de la Srta. Cidalia E. Varietti con el joven Orlando Portela, ambos muy conocidos y estimados en nuestra localidad.

Fueron testigos por parte del novio: Héctor Otazú, Angela M. de Otazú, Aurora Volpe de Ortiz, María B. Ortiz de Portela y por parte de la novia: María T.A. de Lázara, Pina B. de Acuña, Isabelino Varietti, Miguel Carlos Ugarte.

En la próxima daremos la nómina de los asistentes a la fiesta que la misma originó en la Soc. Fomento.

EL SABADO SE INICIA EL CAMPEONATO

El sábado 2 de Agosto se realizará el primer partido del Campeonato «Homenaje a los Campeones Sud-Americanos».

Es necesario pues que antes de esa fecha den conocimiento, los equipos o jugadores, a la dirección de la Plaza de Deportes anotando el nombre del jugador en quien recayó la elección o inscribiéndose para poder ser incluida en uno de esos equipos. El orden de los partidos será

sorteado el mismo día. Volveremos a recalcar que todos los menores hasta 18 años, pueden intervenir sin distinción alguna.

OFICINA DE PENSIONES A LA VEJEZ

NUEVOS PENSIONISTAS

Nos comunica la Agencia Fagadora de Pensiones a la Vejez, Srta. Aida Fontela que desde el 1.º de Agosto en horas de la tarde pueden pasar por su oficina a hacer el cobro de sus pensiones por primera vez las siguientes personas: Florento Baltasar Miguez, Gregoria Segovia y Materio Doroteo Britos.

Se Venden Ticket para Ir a Nuevo Berlín

Con Motivo de la Presentación de «Remembranzas»

Nos comunica el Director del Conjunto «Remembranzas» Sr. Elbio Reyes que se están vendiendo tickets en Casa Reyes Hnos para trasladarse a Nuevo Berlín el sábado 9 de Agosto con motivo del debut en el Centro «Democrático» de Nuevo Berlín que hará este Conjunto el sábado 9 de Agosto próximo.

El precio del ticket es de dos pesos ida y vuelta con la entrada incluida.

El citado día el camión par tirá desde frente Casa Reyes Hnos, a las 15 horas.

Visitantes

El domingo llegarán en tren de paseo los destacados ciclistas fraybentinos: Mareff y Casco, ambos del C.N. de B.B. de esa ciudad.

Lino especial para semilla

Variedad: Repetible 117

Hijo de semilla procedente de Estanzuela

Cantidad disponible 5.000 Klg. Maquinado

Tratar con ANSELM Hnos. Young

## Caja Popular de Young

Sección Ad. de Propiedades

Propiedades en venta

Casa de 5 habitaciones buena construcción y buen estado de conservación a 200 metros de 18 de Julio \$ 3800

Casa de 2 piezas, cocina corredor, y galpón de zinc bien ubicada \$ 3.500

Granja 5 há buen alambrado casa material, techo de paja galpón idem, pozo de balde gallinero, chiquero a 1500 mts. de Young sobre ruta 3 Precio \$ 6.500

Grábese en la Memoria

Cada quince Días Viene a Young: DEMICHELIS  
El sastre que interpreta el Gusto más exigente

Veálo en Casa RODE  
Teléfono 128 Young